



CBD



**КОНВЕНЦИЯ О  
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/COP/3/35  
21 September 1996

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ  
О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ  
Третье совещание  
Буэнос-Айрес, Аргентина  
4-15 ноября 1996 года  
Пункт 18 предварительной повестки дня

**СВЯЗЬ КОНВЕНЦИИ С ДРУГИМИ КОНВЕНЦИЯМИ, ИНСТИТУТАМИ И ПРОЦЕССАМИ  
ПРЕДПОСЫЛКИ К РАСШИРЕНИЮ СОТРУДНИЧЕСТВА С СООТВЕТСТВУЮЩИМИ  
ОРГАНАМИ В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ**

**Записка Исполнительного секретаря**

**1. ВВЕДЕНИЕ**

**1.1 Круг ведения**

1. В пункте 4(h) статьи 23 Конвенции о биологическом разнообразии требуется, чтобы Конференция Сторон с помощью секретариата осуществляла координацию работы с исполнительными органами других конвенций, занимающимися аналогичной деятельностью. В пункте 1(d) статьи 24 требуется, чтобы секретариат занимался координацией деятельности с другими соответствующими международными органами и, в частности, заключением таких административных и договорных соглашений, которые могут потребоваться для эффективного выполнения его функций. На своем первом совещании Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю осуществить контакты с секретариатами соответствующих конвенций в целях установления надлежащего сотрудничества в соответствии с положениями статьи 23 (решение I/5). На своем втором совещании Конференция Сторон рассмотрела документ по вопросам сотрудничества с другими связанными с биоразнообразием конвенциями (UNEP/CBD/COP/2/Inf.2) и приняла в соответствии с этим решение II/13.

2. Решением II/13 Конференция Сторон также поручила Исполнительному секретарю подготовить доклад своему третьему совещанию относительно выполнения решения II/13 о сотрудничестве с другими, связанными с вопросами биоразнообразия, конвенциями и представить конкретные рекомендации по обеспечению организации и укреплению

сотрудничества с другими глобальными и региональными конвенциями в области биоразнообразия. Данный доклад содержится в документе UNEP/CBD/COP/3/29. Исполнительному секретарю решением II/13 также было поручено сообщить о предпосылках к расширению сотрудничества с соответствующими международными органами в области биоразнообразия, например, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией (ФАО), Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) и Комиссией по устойчивому развитию.

2. Настоящий документ был подготовлен Исполнительным секретарем в целях оказания помощи Конференции Сторон в подготовке общего обзора деятельности в рамках Конвенции и рассмотрении долгосрочной программы работы Конвенции, которая будет изучена на четвертом совещании Конференции Сторон.

### 1.2 Содержание настоящей записки

3. Данная записка представляет собой попытку изучить возможные элементы *modus operandi* Конвенции с точки зрения ее связи с другими конвенциями и институтами, внести некоторые предложения в области сотрудничества с другими конвенциями о биоразнообразии, речь о которых идет в документе UNEP/CBD/COP/2/Inf.2. С целью продемонстрировать указанные процессы в данной записке приводится опыт координации деятельности некоторых международных институтов и режимов (частично связанных с вопросами окружающей среды). Данный документ не предназначается для обзора совместных усилий и недостатков, которые существуют в области взаимодействия Конвенции с другими соглашениями и процессами. Данный вопрос будет более полно рассмотрен Конференцией Сторон в конкретных документах (см. например, UNEP/CBD/COP/3/14, UNEP/CBD/COP/3/16 и UNEP/CBD/COP/3/23).

### 1.3 Аспекты и преимущества координации

4. О необходимости сотрудничества между соответствующими конвенциями свидетельствуют две основные причины, которые вызывают беспокойство в отношении потенциала организационного характера: во-первых, необходимо обеспечить взаимную поддержку в ходе реализации задач и избежать ненужного и дорогостоящего дублирования усилий, предпринимаемых в этой области Сторонами и органами Конвенции. Беспокойство распространяется на две области. Одна из них связана с разработкой политики, в рамках которой существенные меры политического характера, предпринимаемые различными конвенциями, должны соответствовать друг другу. Во втором случае опасения имеются в области поддержки различных программ. Ко второму случаю относятся научные и технические ресурсы, которые подпитывают органы, занимающиеся выработкой политики на международном и национальном уровнях, а также помогают им в выполнении действий и оказывают оперативную помощь в процессе реализации национальных программ. Наиболее эффективным и производительным методом сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия является взаимодействие между соответствующими организациями. Координация дает возможность подготовить компетентное решение на основе сравнения преимуществ, имеющих в различных институтах. Более того, координация,

/...

осуществляемая международными органами, помогает повысить качество координации политических вопросов на национальном и региональном уровнях, что необходимо для выполнения задач Конвенции.

5. Процессы эффективной координации могут вызвать необходимость действий как в рамках институтов Конвенции и процедур, так и за их пределами. С одной стороны, Конвенции необходимо обеспечить сотрудничество между своими соответствующими органами, а с другой стороны, ей необходимо заниматься разработкой надлежащих механизмов в целях сотрудничества с другими, связанными с ней конвенциями, институтами и органами. Конференция Сторон может пожелать заняться выяснением того, какой орган Конвенции соответствует выполнению конкретных действий в области сотрудничества. Для налаживания сотрудничества в области подготовки политических вопросов потребуются привлечение межправительственных усилий (т. е. Конференции Сторон) с учетом того, какой из вспомогательных органов Конвенции или секретариата сможет выполнить работу по обеспечению сотрудничества в научной, технической, исследовательской или оперативной областях.

6. В соответствии с документом UNEP/CBD/COP/2/Inf.2 для выполнения задач Конвенции необходимо осуществлять сотрудничество и координацию действий между многочисленными конвенциями, институтами и органами. Этот процесс выходит за рамки традиционных конвенций о биоразнообразии, которые, например, занимаются сохранением наземных и морских видов и мест обитания, и охватывает конвенции, занимающиеся выполнением конкретных действий, например, контроль за загрязнением окружающей среды, а также организации, занятые в области международной торговли, финансов и прав интеллектуальной собственности. Вероятнее всего для различных конвенций и учреждений необходимо создавать и различные формы сотрудничества. Учитывая характер конвенций, Конференция Сторон может также пожелать обратиться к рассмотрению вопросов, связанных с необходимостью принятия экосистемного подхода к установлению сотрудничества между учреждениями. В целях выполнения задач по сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия, по всей вероятности, организациям потребуется прореагировать на указанные предложения и признать взаимозависимость экологических функций. В решении II/8, принятом Конференцией Сторон на своем втором совещании, подтверждается, что экосистемный подход явится основной структурой деятельности, предпринятой в рамках Конвенции. В ходе выработки такого подхода может потребоваться обратить особое внимание на действия и сотрудничество на региональном уровне, например, с помощью соответствующих региональных конвенций и органов.

7. Конференция Сторон, вероятно, учтет ряд замечаний, прозвучавших в ходе ее обсуждения предпосылок сотрудничества с другими конвенциями, институтами и процессами, связанными с биологическим разнообразием. К факторам, которые могут повлиять на процессы создания практических механизмов эффективного сотрудничества в конкретных областях можно отнести следующее:

- a) хотя сотрудничество между конвенциями и институтами, занимающимися взаимосвязанными вопросами, может явиться выгодным с экономической точки зрения, тем не менее функционирование механизмов сотрудничества может

1...

вызвать другие сопутствующие расходы. Например, для того чтобы секретариат мог эффективно работать на совещаниях других конвенций и институтов, его сотрудникам потребуется уделять для этого много времени;

b) может возникнуть необходимость разграничить функции сотрудничества с конвенциями и органами, занимающимися биологическим разнообразием, и сотрудничества с другими межправительственными учреждениями. В том, что касается программы работы, учреждения могут обладать более широким кругом полномочий или использовать более гибкие методы работы, тогда как органам Конвенции может потребоваться специальная санкция для выполнения определенных видов деятельности; и

c) могут существовать конкретные факторы, стимулирующие обеспечение сотрудничества, либо, напротив, препятствующие процессам его налаживания. К стимуляторам в области сотрудничества можно, например, отнести наличие финансовых ресурсов и возможность доступа к информации с помощью информационного обмена или механизмов ее совместного использования.

#### **1.4 Роль Конвенции в качестве общего инструмента деятельности в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия**

8. В программе "Повестка дня на XXI век" подчеркивается необходимость обеспечения координации предпринимающихся в настоящее время усилий. В главе 38 приводятся цели, направленные на "укрепление сотрудничества и координации вопросов в области окружающей среды и развития в рамках системы ООН" (пункт 38.8.c) и "обеспечение поддержки процессов реализации за счет новых организационных мероприятий, четкого распределения обязанностей и устранения дублирования усилий в рамках системы ООН, наиболее полно используя существующие ресурсы" (пункт 38.7.i). Организационные мероприятия в плане координации действий по выполнению программы "Повестка дня на XXI век" в последствии были переданы Комиссии по устойчивому развитию и Межучрежденческому комитету по устойчивому развитию.

9. Решения Комиссии по устойчивому развитию, органа который был учрежден в целях выполнения положений программы "Повестка дня на XXI век", предоставляют Конвенции политический мандат на выполнение центральной координационной роли. На своей третьей сессии в 1995 году Комиссия по устойчивому развитию потребовала от государств подписать, ратифицировать, присоединиться к Конвенции о биологическом разнообразии и выполнять ее положения, а также к Рамочной конвенции ООН об изменении климата, и Конвенции ООН по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху или опустынивание, особенно в Африке, сделав указанные конвенции главными инструментами развития международного сотрудничества и практических действий в их соответствующих областях деятельности. Комиссия по устойчивому развитию также согласилась рассмотреть связь между работой, проводимой в рамках указанных конвенций, и текущей деятельностью в области устойчивого развития в других соответствующих процессах, осуществляемых в целях выполнения решений Конференции ООН по окружающей среде и развитию. В целях обеспечения эффективного выполнения Конвенции и других соответствующих соглашений Комиссия

/...

по устойчивому развитию поддержала необходимость координации и сотрудничества с соответствующими глобальными и региональными соглашениями и, *помимо всего прочего*, призвала многосторонние и межправительственные организации к сотрудничеству с Конвенцией и правительствами в области разработки координационных механизмов, основанных на национальных планах и программах в соответствии с положениями Конвенции.

10. Что касается сущности сотрудничества, то становится ясным, что в то время, как другие конвенции, связанные с биоразнообразием, выполняют свои функции, Конвенция применяет новые меры, чтобы обеспечить сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия. К трем важным аспектам указанных мер относятся: экосистемный метод Конвенции, выделение ею вопросов устойчивого развития и положения Конвенции в области генетических ресурсов. Было также отмечено, что настоящая Конвенция взаимодействует с другими конвенциями и во многом может быть усилена с их помощью. К этому относится повышение уровня знаний и междисциплинарный анализ, экосистемный подход к проблемам, решение конкретных секторальных вопросов, а также техническая и финансовая поддержка.<sup>1</sup>

11. Используя экосистемный подход и с учетом ряда других важных принципов, включая и элемент осторожности, Конвенция может произвести оценку деятельности в рамках других конвенций. Если будет организовано эффективное сотрудничество, то в этом случае расширяются масштабы деятельности механизмов, учрежденных в рамках Конвенции, в частности, финансового механизма, задачей которого является поддержка национальных органов в деле выполнения положений дополнительных конвенций, при условии, что указанная деятельность соответствует целям и методам Конвенции, а также руководящим принципам, которые Конференция Сторон передала организационной структуре, руководящей финансовым механизмом.

12. Однако Конвенция также накладывает некоторые ограничения в области сотрудничества, посредством предоставления Конвенции возможности влиять на права и обязанности в рамках других соглашений в определенных обстоятельствах. Статья 22(1) гласит, что положения настоящей Конвенции не затрагивают права и обязанности любой Договаривающейся Стороны, вытекающие из любого действующего международного соглашения, за исключением случаев, когда результатом осуществления этих прав и обязанностей стал бы серьезный ущерб или угроза биологическому разнообразию. Однако, в том что касается морской среды, Договаривающиеся Стороны обязаны осуществлять положения настоящей Конвенции, не вступая в противоречие с правами и обязанностями государств, предусмотренными морским правом (статья 22(2)).

## **2. ПРИМЕРЫ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В ОБЛАСТИ СОТРУДНИЧЕСТВА**

13. Координация деятельности международных институтов является эндемической проблемой, наиболее очевидно проявляющейся в системе учреждений Организации Объединенных Наций, ряд из которых имеют взаимопересекающиеся мандаты. В рамках принятых мер выполняются действия как на межправительственном, политическом, научном и/или техническом уровнях, так и на оперативном и административном (секретариат) уровнях.

14. В данном разделе приводится ряд примеров деятельности или мероприятий, направленных на организацию сотрудничества между международными институтами и режимами, или на их интеграцию.<sup>2</sup> Приводимые примеры не предназначаются для того, чтобы предложить органам Конвенции предпринять конкретные действия. Скорее в них содержатся некоторые идеи в отношении методов налаживания сотрудничества между органами, имеющими различную организационную структуру и взаимопересекающиеся мандаты. В документе UNEP/CBD/COP/3/29 приводится несколько видов деятельности, уже выполняемых Конвенцией в целях повышения уровня сотрудничества и координации.

## 2.1 Обмен информацией, участие в работе наблюдателей и отчетность

15. Для координации деятельности различных институтов необходимо проводить совместные консультации и осуществлять обмен информацией. Эта практика является обычной для работы международных организаций. Например, к этой деятельности может относиться регулярное проведение совещаний, обмен документацией, планами работы и докладами, а также обмен прикомандированными сотрудниками. Сюда же можно отнести интеграцию баз данных и информационных сетей.

16. В соответствии с документом UNEP/CBD/COP/3/29 Конвенция уже приступила к разработке процедур в области информационного обмена с соответствующими конвенциями. Меморандумы о сотрудничестве были подписаны Исполнительным секретарем с:

- a) Бюро Конвенции о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом, в качестве мест обитаний водоплавающих птиц (Рамсарская конвенция);
- b) секретариатом Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения; и
- c) секретариатом Конвенции о сохранении мигрирующих видов диких животных.

Меморандумы о сотрудничестве требуют от секретариатов наладить процедуры регулярного обмена информацией в соответствующих областях их деятельности. Кроме того, в их положениях указывается необходимость обмена базами данных, содержащими информацию о биологическом разнообразии. Указанные меморандумы также содержат положения о подготовке в целях сотрудничества соответствующих документов в рамках каждой конвенции.

17. Один из методов упрощения процессов координации информационного обмена заключается в подключении к базам данных или их интеграции. Генеральный секретарь в своем докладе Генеральной Ассамблее за 1995 год по вопросам морского права<sup>3</sup> отмечает, что во исполнение резолюции Генеральной Ассамблеи 49/28 о развитии централизованной системы интегрированных баз данных с целью предоставления скоординированной информации и рекомендаций, помимо прочего, по вопросам политики и морского права, Управление по вопросам океана и морскому праву наладило контакты

/...

с соответствующими организациями и установило первоначальные рабочие связи с ФАО. Были предприняты меры по расширению будущего сотрудничества, включая передачу электронными средствами данных между указанным Управлением и ФАО с намерением накопить опыт для установления аналогичных связей с другими учреждениями и организациями.

18. В контексте работы Комиссии по устойчивому развитию на своем недавнем совещании Межправительственный комитет по устойчивому развитию утвердил предложение о том, что приведение в соответствие требований в отношении предоставления национальных докладов, на данном этапе следует осуществлять за счет разграничения работы по подготовке докладов для Комиссии по устойчивому развитию с одной стороны, а с другой - докладов для конвенций и учреждений. Таким образом, краткие очерки по странам, в настоящее время готовящиеся для Комиссии по устойчивому развитию, станут легко доступными документами, содержащими общую информацию организационного и макро-экономического характера с перекрестными ссылками и/или указанием на другие базы данных, в которых содержится более конкретная информация, собранная конвенциями и организациями системы ООН. У стран потребуется выяснить, кому они уже передали определенную информацию. В ходе указанного процесса безусловно потребуется осуществить общий набор основных данных, ввести в программу ЭВМ очерки по странам, и подготовить доступные для всех базы данных. После дополнительных консультаций, документ, в котором содержатся указанные предложения, будет подготовлен для обсуждения в Межправительственном комитете по устойчивому развитию, который затем передаст его пятой сессии Комиссии по устойчивому развитию.

19. В рамках Всемирной торговой организации (ВТО) Комитет по торговле и окружающей среде выдвинул предложение в отношении разработки механизмов сотрудничества между секретариатом и некоторыми конвенциями по окружающей среде, с тем чтобы секретариат ВТО занимался обменом определенной информацией.

#### 2.1.1 Основные акценты координации между секретариатами

20. Совместное пользование информацией в рамках секретариатов можно усовершенствовать и ускорить при условии, если будет назначено лицо, отвечающее за координацию с другими учреждениями. Например, в целях координации поступления информации из других организаций в отношении ожидаемого влияния на них вступления в силу Конвенции ООН по морскому праву, Управление по вопросам океана и морскому праву учредило перечень основных вопросов по морскому праву для рассмотрения в указанных организациях.

21. Комиссия по устойчивому развитию также предлагает соответствующим межправительственным организациям и специализированным учреждениям, включая и институты финансирования, назначать своих представителей в целях предоставления ей рекомендаций и оказания помощи и, кроме того, назначать персонал для осуществления контактов с членами Комиссии и представителями секретариата в период между сессиями.

### 2.1.2 Участие наблюдателей в совещаниях других организаций

23. Участие представителей одной организации в качестве наблюдателей на совещаниях другой организации может повысить уровень взаимопонимания и позволить обмениваться мнениями на более официальном уровне. Весьма обычной практикой является наличие положений в конвенциях, связанных с биологическим разнообразием, разрешающих участие в совещаниях представителям других организаций в качестве наблюдателей. Статья 23(5) Конвенции позволяет, *помимо прочего*, представителям Организации Объединенных Наций, ее специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии присутствовать в качестве наблюдателей на совещаниях Конференции Сторон. Другие правительственные и неправительственные органы или учреждения, которые известили секретариат о своем желании быть представленными на совещании Конференции Сторон в качестве наблюдателей, могут быть допущены к участию в нем, если против этого не возражает, по меньшей мере, одна треть присутствующих на совещании Сторон. Допуск и участие наблюдателей регулируются правилами процедуры. Аналогичные положения содержатся в положениях Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, Конвенции о сохранении мигрирующих видов диких животных и Рамочной конвенции ООН об изменении климата. Правила процедуры Конференции Договаривающихся Сторон Рамсарской конвенции гласят, что любые органы или учреждения, национальные или международные, правительственные или неправительственные, имеющие опыт работы в областях, относящихся к сохранению или устойчивому использованию водно-болотных угодий, которые известили Бюро о своем желании быть представленными в качестве наблюдателей на совещании Конференции Договаривающихся Сторон, могут быть допущены к участию в нем, если против этого не возражает, по меньшей мере, одна треть присутствующих на совещании представителей Договаривающихся Сторон. Однако Конвенция об охране всемирного культурного и природного наследия имеет несколько иные правила. В рамках указанной Конвенции не существует общего правила в отношении присутствия наблюдателей на совещаниях Комитета по всемирному наследию.

22. Меморандумы о сотрудничестве предоставляют для разработки некоторую форму участия представителей секретариатов, и в некоторых случаях других органов каждой конвенции, в качестве наблюдателей на совещаниях другой конвенции. В соответствии с вышесказанным, статья 23(5) Конвенции и правила 6 и 7 правил процедуры Конвенции предоставляют возможность участия в качестве наблюдателей на совещаниях Конференции Сторон и вспомогательных органов Конвенции представителям других конвенций. Ряд представителей соответствующих конвенций и институтов приняли участие в совещаниях Конференции Сторон в качестве наблюдателей и представили заявления или неофициальные доклады. Кроме этого, как отмечено в документе UNEP/CBD/COP/3/29, представители секретариата Конвенции посетили ряд совещаний соответствующих конвенций и учреждений.

23. Ряд межправительственных организаций принимают участие в качестве наблюдателей в совещаниях Комитета по торговле и окружающей среде Всемирной организации по торговле. Комитет по торговле и окружающей среде обсуждает ряд вопросов, относящихся к Конвенции, следующего характера: передача оправданной с

/...



точки зрения окружающей среды технологии, Соглашение об относящихся к торговле аспектах прав интеллектуальной собственности, соответствие товара экологическим требованиям и взаимосвязь с ВТО многосторонних соглашений в области окружающей среды. На своем первом заседании в феврале 1995 года Комитет по торговле и окружающей среде предоставил статус наблюдателя секретариатам, а также ЮНЕП, ФАО и Комиссии по устойчивому развитию на основе конкретного обращения по поводу участия в интересующем их совещании. Комитет принял такое решение в ожидании согласия Генерального совета ВТО относительно условий и критериев, предъявляемых к статусу наблюдателя от межправительственных организаций, принимающих участие в работе ВТО. Рекомендации Генерального совета в отношении статуса наблюдателя содержат положения о том, что цель присутствия наблюдателей от международных межправительственных организаций на совещаниях ВТО заключается в том, чтобы они могли следить за ходом обсуждения вопросов, представляющих для них непосредственный интерес. Поэтому заявления в отношении статуса наблюдателя рассматриваются только от компетентных организаций, имеющих непосредственный интерес к вопросам политики в области торговли. Кроме того, помимо организаций, имеющих статус наблюдателя, могут быть приглашены и другие организации для участия в совещаниях вспомогательных органов ВТО. В каждом конкретном случае приглашения рассылаются при необходимости конкретным организациям для рассмотрения определенных вопросов в рамках того или иного органа в качестве наблюдателя. Наблюдателям может быть предложено выступить с речью в ходе совещаний, но это не дает им права распространять документы или вносить предложения, если им конкретно не будет предложено сделать это.

24. Однако следует помнить о том, что требования в отношении налаживания надлежащего уровня взаимопредставленности необходимо увязывать с наличием достаточных ресурсов. В настоящее время наличие людских ресурсов в рамках секретариата ограничивает его возможность представлять Конвенцию на весьма многочисленных совещаниях соответствующего характера. Если функция представительства остается исключительным правом секретариата, то следует признать, что достаточная представленность и сотрудничество с участниками других совещаний может произойти только в случае значительного увеличения числа сотрудников секретариата. Конференция Сторон может пожелать обратиться к рассмотрению вопросов о возможности присутствия других сотрудников Конвенции в представительских целях на определенных форумах. Например, как говорится в документе UNEP/CBD/COP/3/29, председатель ВОНТТК представлял Конвенцию на совещании Консультативной группы экспертов по научным и техническим вопросам Фонда глобальной окружающей среды.

### 2.1.3 Доклады организаций

25. Одна организация может предоставлять другой организации доклады о своей работе. Предоставление докладов может облегчить определение областей сотрудничества организаций и выявить вопросы конфликтного характера. Доклады могут содержать аннотированную информацию, взятую из национальных докладов, представленных данной организации сторонами или участниками.

26. Выполняя роль временного механизма финансирования в рамках Конвенции Фонд глобальной окружающей среды (ГЭФ) представляет доклады Конференции Сторон о своей деятельности в области оказания поддержки Конвенции. Аналогичные доклады предоставляются ГЭФ Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата.

27. Функция обзора, выполняемая Комиссией по устойчивому развитию должна реализовываться частично за счет рассмотрения докладов конференций сторон различных соглашений в области окружающей среды о достигнутом прогрессе в ходе реализации их задач. Комиссия по устойчивому развитию обратилась с просьбой в Экономический и социальный совет о получении от него докладов соответствующих организаций системы ООН, включая международные организации финансирования и Фонд глобальной окружающей среды, относительно деятельности в области выполнения решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию (ЮНСЕД). Комиссия по устойчивому развитию также обратилась с просьбой к Генеральному секретарю готовить на ежегодной основе сводный аналитический доклад, объединяющий информацию о системе ООН, с целью выявления недостатков и проведения оценки достижений в ходе выполнения программы "Повестка дня на XXI век". Она также предложила международным региональным и субрегиональным межправительственным организациям, не входящим в систему ООН, также представлять свои доклады.<sup>4</sup>

28. Резолюция 49/28 Генеральной Ассамблеи ООН поручает Генеральному секретарю ООН подготавливать на ежегодной основе всеобъемлющий доклад для Генеральной Ассамблеи относительно "достижений в области морского права". На практике годовые доклады представляются Генеральной Ассамблее с 1983 года. Хотя в указанных докладах только сравнивается информация относительно соответствующей деятельности других организаций и они не отражают официальные функции координации, подготовка указанных докладов может оказать помощь правительствам в определении связей, существующих между различными разработками.

## **2.2 Планирование, разграничение обязанностей, совместная деятельность и передача задач**

29. Среднесрочное или долгосрочное планирование работы учреждениями облегчает координацию, поскольку оно позволяет учреждениям сравнивать программы работы с целью более четкого определения областей потенциального соприкосновения общих задач или сотрудничества и дает возможность, при необходимости, распределять обязанности, интегрировать программы работы или разрабатывать конкретные совместные действия. Джакартский мандат по морскому и прибрежному биоразнообразию предусматривает указанные методы сотрудничества. Совместная деятельность, как например, совместные программы или создание совместных органов, обычно основана на программе работы или других решениях, утвержденных руководящим органом какой-либо конвенции или учреждения. В тех случаях, когда с указанным процессом связаны финансовые или другие конкретные обязательства, их можно включить в меморандум о взаимопонимании между выполняющими работу организациями, установив соответствующие обязательства сторон.

### 2.2.1 Разграничение компетенции органами и организациями

30. В том случае, если учреждения имеют взаимопересекающиеся полномочия, они могут согласиться на разграничение задач. Однако строгое разграничение нежелательно, поскольку оно может привести к возникновению проблем в области координации. На практике разграничение круга полномочий может создать фактические преимущества для одной организации в определенной области, например, использование методов "руководящего учреждения".

31. Например, статьи 66 Соглашения об относящихся к торговле аспектах прав интеллектуальной собственности Всемирной торговой организации (ВТО) (см. ниже) требует, *помимо прочего*, чтобы в процессе консультаций с Всемирной организацией интеллектуальной собственности (ВОИС) Совет по относящимся к торговле аспектам прав интеллектуальной собственности пытался подготовить соответствующие мероприятия для сотрудничества с органами ВОИС. 1 января 1996 года вступило в силу соглашение между ВОИС и Всемирной торговой организацией. Данное соглашение охватывает некоторые области сотрудничества между ВОИС и ВТО с целью избежать дублирования работы в некоторых областях, как например, уведомление о национальных законах.

32. Межучрежденческое соглашение о "Принципах сотрудничества между учреждениями реализации", заключенное между ПРООН, ЮНЕП и Всемирным банком, представляет собою одну из предпосылок учреждения Фонда глобальной окружающей среды и отводит "основную роль" каждому учреждению в ходе определения, разработки и внедрения конкретных категорий проектов. Занимаясь данными вопросами указанное соглашение пытается описать "эффективный процесс разделения труда, который в максимальной степени усиливает взаимодействие между ними и признает круг их ведения и сравнительные преимущества".<sup>5</sup>

### 2.2.2 Организация совместных семинаров и совещаний

33. Совместно проводимые семинары и совещания также могут служить делу повышения уровня понимания взаимопересекающихся задач и совместных усилий в работе отдельных организаций.

34. Например, Международное бюро Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС) принимало участие в совещаниях по вопросам окружающей среды. В 1990 году совместное совещание ВОИС и ЮНЕП было посвящено роли промышленной собственности в процессе передачи технологии, которая уменьшает истощение озонового слоя. В 1991 году Международное бюро и секретариат ЮНСЕД провели совещание экспертов в области приобретения развивающимися странами связанных с окружающей средой технологий, охраняемых правами интеллектуальной собственности.

### 2.2.3 Совместные программы и проекты

35. Организации могут готовить совместные программы в конкретных областях. В контексте настоящей Конвенции соответствующая национальная деятельность в рамках таких совместных проектов может иметь законное право на получение финансовой

поддержки, например, с помощью ГЭФ. На межучрежденческом уровне ООН Межучрежденческий комитет по устойчивому развитию потребовал подготовить большее число совместных программ в целях наиболее эффективного использования имеющихся ресурсов.

36. ЮНЕП и ФАО в течение некоторого времени сотрудничали в области выполнения процедур предварительного обоснованного согласия в связи с некоторыми химическими элементами и пестицидами, используемыми в международной торговле. В 1994 и 1995 годах, соответственно, руководящие органы ФАО и ЮНЕП приняли решение о проведении переговоров о подготовке имеющего юридическую силу международного документа в области предварительного обоснованного согласия.

37. Конференция Договаривающихся Сторон Рамсарской конвенции в своем стратегическом плане, принятом в 1996 году, потребовала совместно с другими конвенциями и организациями подготовить и представить предложения относительно проектов потенциальным учреждениям финансирования, а также укрепить сотрудничество и объединить усилия с Конвенцией, в частности, направив их на включение имеющейся озабоченности в области водно-болотных угодий в национальные стратегии по сохранению биоразнообразия, планированию и реализации проектов, касающихся водно-болотных угодий.

#### 2.2.4 Создание совместных вспомогательных органов

38. Создание совместных вспомогательных органов с консультативными или переданными исполнительными функциями могут облегчить реализацию деятельности в некоторых областях. Совместные вспомогательные органы обеспечивают более официальные и долгосрочные варианты координации деятельности в конкретных областях. Они могут опираться на политику развития или на поддержку программ (например, экспертное и/или научное сотрудничество, эксплуатационная и/или техническая поддержка).

39. Например, Конференция ООН по торговле и развитию и ВТО (и, ранее, Генеральное соглашение по тарифам и торговле) сотрудничают в области управления Центром международной торговли, который является совместным вспомогательным органом ВТО и ООН (действующий с помощью ЮНКТАД). Указанный Центр представляет собой основной орган в системе Организации Объединенных Наций в области технического сотрудничества с развивающимися странами в целях содействия торговле. Центр сам занимается координацией своей деятельности с рядом других организаций, как например, ФАО, ЮНИДО, ПРООН и региональные банки развития. Полномочия ВТО и ЮНКТАД имеют ряд пересекающихся областей. Например, в круг ведения ЮНКТАД включено требование "обзора и упрощения процесса сотрудничества в области деятельности других учреждений в рамках системы ООН, занятых в области международной торговли и соответствующих проблем экономического развития". В январе и июне 1996 года были проведены совещания на высшем уровне с целью совершенствования сотрудничества между секретариатами ВТО и ЮНКТАД.

40. Устав ФАО содержит специальное положение относительно учреждения совместных комиссий с другими организациями. Например, Комиссия "Codex Alimentarius" была учреждена ФАО и ВОЗ в целях выполнения совместной программы ФАО/ВОЗ по разработке продовольственных стандартов. В 1961 году ФАО и ООН учредили Международную продовольственную программу. Было заключено соглашение, отраженное в параллельных резолюциях генеральных конгрессов указанных организаций. Международная продовольственная программа не имеет статуса независимого юридического лица, но обладает некоторой автономией. Ее директор-исполнитель действует в соответствии с переданными ему Генеральным секретарем ООН и Генеральным директором ФАО полномочиями.<sup>6</sup>

41. В 1994 году Фонд глобальной окружающей среды был реконструирован и учрежден с помощью совместных усилий участвующих государств, ПРООН, ЮНЕП и Всемирного банка ("учреждения реализации" ГЭФ). Инструмент ГЭФ предоставляет уникальную организационную связь в том плане, что он зависит от целевого фонда, учрежденного Всемирным банком; он опирается на потенциал и экспертные знания трех учреждений реализации; функционирует под руководством двух отдельных договоров; и его деятельность направляется независимым Советом государств-участников. В этом качестве ГЭФ предоставляет потенциальный механизм координации деятельности государств и международных учреждений в области взаимосвязанных и пересекающихся между собой вопросов.

42. Конвенции и учреждения также могут совместно использовать органы, занимающиеся предоставлением научных и технических рекомендаций. Например, Объединенная группа экспертов по научным аспектам охраны морской окружающей среды является консультативным органом, объединяющим специализированных, независимых экспертов, назначаемых своими учреждениями-спонсорами (ИМО, ФАО, ЮНЕСКО, ВМО, МАГАТЭ, ООН и ЮНЕП). Ее основная задача заключается в предоставлении научных рекомендаций своим учреждениям-спонсорам по вопросам предотвращения, сокращения и контроля деградации морской окружающей среды. В 1993 году роль указанной Объединенной группы экспертов была расширена соглашением ее учреждений-спонсоров в целях координации и упрощения подобной деятельности в рамках системы ООН. Ее мандат в настоящее время лучше отражает экосистемный подход и должен охватывать все научные аспекты деградации морской окружающей среды.

43. В 1978 году ЮНЕП и ВМО учредили Межправительственную группу по климатическим изменениям (МГКИ). МГКИ является независимым, многоплановым органом экспертов, назначаемых государствами, но выполняющих свои обязанности в личном качестве. Секретариат МГКИ работает под эгидой ЮНЕП и ВМО, и ее рабочие группы опираются на поддержку национальных и региональных научных центров. Оценочные доклады МГКИ предоставили научную информацию для разработки международной политики Рамочной конвенции ООН об изменении климата.

2.2.5 Передача задач и/или руководства партнерам

44. Некоторые организации или конвенции передают конкретные задачи, связанные с их программой работы другим межправительственным и неправительственным учреждениям. Например, консультативные стороны Договора об Антарктике (1959 год) установили тесные рабочие связи с Научным комитетом по исследованию Антарктики (СКАР), хотя СКАР не выполняет никакой официальной роли в Договоре об Антарктике. СКАР был учрежден Международным советом научных союзов. Он предоставлял помощь по научным вопросам консультативным сторонам Договора об Антарктике по ряду вопросов. Положение СКАР было официально закреплено в некоторых других договорах, касающихся Антарктики. Например, Конвенция о сохранении тюленей Антарктики (Конвенция о тюленях) в статье 5 предлагает СКАР, *помимо прочего*, выполнить оценку информации, полученную от Договаривающихся Сторон Конвенции, с целью предоставления рекомендаций относительно статистических и биологических данных, которые необходимо собирать экспедициям по изучению жизни тюленей в сферах, охватываемых Конвенцией. Кроме этого, СКАР должен представлять доклады в тех случаях, когда промысел любых видов тюленей в сферах, охватываемых Конвенцией, начинает оказывать весьма губительный эффект на запасы популяции таких видов или на экологическую систему в любом конкретном месте. Конвенция о тюленях также позволяет СКАР в целях проведения оценки обращаться при необходимости за технической помощью к ФАО. Протокол от 1991 года об охране окружающей среды к Договору 1959 года об Антарктике содержит положения о создании Комитета по охране окружающей среды, на совещание которого председатель СКАР будет приглашаться в качестве наблюдателя (статья 11). В ходе выполнения своих функций, Комитет по охране окружающей среды, помимо других организаций, должен проводить консультации со СКАР.

45. Круг ведения Межправительственной группы экспертов по лесам требует от указанной группы обращаться за помощью к ресурсам и знаниям технических экспертов соответствующих организаций, включая ФАО, ЮНЕП, ПРООН, Всемирный банк, Международную организацию по тропической древесине, секретариат Конвенции о биологическом разнообразии и прочие соответствующие организации системы ООН, не относящиеся к ней организации, секретариаты соответствующих конвенций, а также принимать приемлемую для работы Группы экспертов по лесам помощь со стороны неправительственных организаций. Что касается поддержки секретариата, оказываемой работе Межправительственной группы экспертов по лесам, то следует сказать, что его секретариату необходимо передавать задачи указанной Группы экспертов соответствующим организациям. Ему необходимо устанавливать и поддерживать эффективные связи между Межправительственной группой экспертов по лесам и другими организациями. На своем первом совещании Межправительственная группа экспертов по лесам с удовлетворением отметила тот факт, что в настоящее время уже выполнены мероприятия по налаживанию сотрудничества межучрежденческого характера.

46. Рамсарская конвенция передает управление своей базой данных "Wetlands International". Точно так же база данных Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, управляется от имени указанной Конвенции Всемирным центром мониторинга природоохраны (ВЦМП).

47. В отношении самой Конвенции следует сказать, что Фонду глобальной окружающей среды Всемирного банка, ПРООН и ЮНЕП была передана задача по управлению механизмом финансирования в соответствии со статьей 21 Конвенции.

48. Деятельность Межправительственной океанографической комиссии (МОК) ЮНЕСКО в области выполнения решения II/10 Конференции Сторон о морском и прибрежном биологическом разнообразии излагается в пунктах документа UNEP/CBD/COP/3/29 (и документа UNEP/CBD/COP/3/Inf.22) и может быть взята за образец, который смогут использовать другие учреждения в ходе выполнения конкретных задач программы работы Конвенции.

### 2.3 Органы координации

49. В некоторых случаях задачи координации были переданы конкретному органу, занимающемуся вопросами политического или административного характера.

#### 2.3.1 Координация политики

50. Комиссия по устойчивому развитию представляет собой весьма наглядный пример сотрудничества и рационализации потенциалов межправительственных директивных органов. Координационная роль Комиссии по устойчивому развитию является политической в том смысле, что она может предоставлять рекомендации, надеясь на то, что правительство последует им в ходе соответствующих совещаний секторального характера. Она также может обеспечивать координацию (межучрежденческую) на административном уровне с помощью Межучрежденческого комитета по устойчивому развитию (см. ниже). Роль ЮНЕП в процессе координации также подчеркивается в программе "Повестка дня на XXI век". Программа ЮНЕП была учреждена вслед за проведением в 1972 году Стокгольмской конференции по среде обитания человека. ЮНЕП представляет собой, помимо прочего, орган, непосредственно выполняющий действия в области окружающей среды и предоставляет рекомендации общеполитического характера для направления и координации программ системы ООН в указанной области.

#### 2.3.2 Координация на административном и/или оперативном уровнях

51. Хотя система ООН в большой степени децентрализована, тем не менее административная координация политики различных учреждений ООН осуществляется с помощью Административного комитета по координации (АКК). В состав АКК входят Генеральный секретарь ООН и исполнительные главы специализированных учреждений. Кроме того, главы других органов ООН обычно присутствуют на совещаниях АКК, предоставляя возможность для различных секретариатов осуществлять с ними контакты на высшем уровне. Межучрежденческий комитет по устойчивому развитию был создан в качестве вспомогательного органа АКК исключительно с целью координации политики в области устойчивого развития. Межучрежденческий комитет по устойчивому развитию состоит из руководителей девяти учреждений или программ, включая ЮНЕП, ПРООН, ФАО, ЮНЕСКО и Всемирный банк. Другие учреждения ООН и межправительственные организации также могут принимать участие в его совещаниях. Секретариат Конвенции

1...

получил приглашение принять участие в последнем совещании Межучрежденческого комитета по устойчивому развитию, которое проводилось в июле 1996 года.

52. Принципы сотрудничества между учреждениями, занимающимися реализацией программы ГЭФ содержат положения о том, что в целях упрощения сотрудничества между учреждениями и обеспечения эффективного развития и выполнения совместной программы работы ГЭФ необходимо постоянно использовать межучрежденческие процессы. Такие процессы могут представлять собой межучрежденческий комитет, функционирующий на двух уровнях. Во-первых, указанные принципы предоставляют возможность проведения организованного на высоком уровне форума по вопросам оперативной стратегии, общих направлений и рекомендаций в области процесса сотрудничества. Данный процесс осуществляется главами учреждений по реализации задач или их представителями, совещания проводятся Главным исполнительным сотрудником Фонда, по крайней мере, раз в год. Во-вторых, имеется межучрежденческая группа служащих, которая должна сотрудничать с секретариатом ГЭФ в подготовке совместной программы работы, направленной на все соответствующие аспекты деятельности ГЭФ, его проекты, связи и пропагандистские мероприятия. Указанная группа возглавляется секретариатом ГЭФ. В случае необходимости могут быть созданы другие *специальные* межправительственные группы.

### 2.3.3 Организации или конвенции, занимающиеся координирующей деятельностью

53. Организации или конвенции, занимающимися координацией вопросов, связанных с конкретной областью деятельности, могут также развивать между собой сотрудничество.

54. Важным примером подобного подхода является ВТО - "общая организационная структура", учрежденная в целях подготовки большого числа соглашений и соответствующих юридических документов в конце Уругвайского раунда переговоров ГАТТ. ВТО состоит, *помимо прочего*, из Конференции министров, которая проводит каждые два года совещания, а также Генерального совета и секретариата. Кроме того, Генеральный совет должен назначать три специальных совета по надзору за функциями некоторых многосторонних торговых соглашений. По необходимости, каждый из указанных советов может образовывать вспомогательные органы. Ряд органов, выполняющих особые функции, учреждаются как в рамках отдельных, так и общих многосторонних торговых соглашений. Для всех соглашений установлена общая процедура разрешения споров.

55. Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС) представляет собой пример высокого уровня организационной целостности. ВОИС является специализированным учреждением Организации Объединенных Наций. Она была учреждена в результате договора и предоставляет общие административные структуры для ряда "союзов" интеллектуальной собственности, которые в свою очередь были образованы в рамках различных международных соглашений. Составными частями организационной структуры ВОИС являются: Конференция, Генеральная Ассамблея и Координационный комитет. Кроме того, отдельные союзы также проводят свои собственные ассамблеи. Международное бюро интеллектуальной собственности, секретариат ВОИС предоставляют услуги всем союзам.



56. Конвенция ООН по морскому праву объединяет множество глобальных и региональных договоров, которые касаются загрязнения морской окружающей среды и сохранения и устойчивого использования живых ресурсов моря. Основной задачей Конвенции по морскому праву является учреждение "в морских и океанических бассейнах правового порядка, который облегчит установление международных связей и обеспечит мирное использование морей и океанов, эффективное освоение на справедливой основе их ресурсов, сохранение их живых ресурсов, а также изучение, охрану и сохранение морской среды". Конвенция по морскому праву делает ряд конкретных ссылок в отношении региональных правил, региональных программ и регионального сотрудничества. Конференция по морскому праву также обращается к правилам и стандартам, принятым в рамках других конвенций или учреждений, используя ссылки на общепринятые международные правила и стандарты, которые были установлены с помощью компетентных международных организаций в отношении, например, защиты морской среды от загрязнения.

57. Заключенная в 1992 году Конвенция о защите морской среды в северо-восточной части Атлантики представляет собой пример интеграции существующих договорных режимов. Когда она вступит в силу, Конвенция ОСПАР заменит подписанные в 1972 году в Осло и Париже, соответственно, Конвенции о затоплении в море опасных отходов и его загрязнении из наземных источников.

58. Международная морская организация (ИМО) выполняет функции координации в области развития и реализации ряда международных конвенций, включая Конвенцию 1973/78 о загрязнении морской среды, Конвенцию 1969 года о гражданской ответственности за ущерб от загрязнения нефтью и Конвенцию 1969 года об учреждении Международного фонда для компенсации ущерба в результате загрязнения нефтью. ИМО также разработала ряд комплектов стандартов и рекомендаций. Считается, что некоторые конвенции и стандарты ИМО представляют собой "международные правила и стандарты", упоминающиеся в некоторых положениях Конвенции ООН по морскому праву. Секретариат ИМО предоставляет услуги для ряда конвенций, которые были разработаны под ее эгидой, а также выполняет работу по их совершенствованию и реализации. Кроме того, стороны Лондонской конвенции 1972 года по предотвращению загрязнения моря сбросами отходов также назначили и считают ИМО своим секретариатом.

59. Существуют и другие системы договоров, которые представляют собой структуру для прочих соглашений. Например, система договоров об Антарктике, состоит из ряда соглашений, связанных с Договором об Антарктике от 1959 года. К соответствующим соглашениям относятся: Конвенция о сохранении тюленей Антарктики, Конвенция о сохранении морских живых ресурсов Антарктики и Протокол об охране окружающей среды к Договору об Антарктике. Региональные соглашения в области морских ресурсов, принятые в рамках региональных программ ЮНФП по морским ресурсам, представляют собой структуру для подготовки региональных протоколов по конкретным вопросам, как например, сбросы вредных веществ в морскую среду. Конвенция о сохранении мигрирующих видов диких животных предоставляет возможность для заключения государственных соглашений в области мест обитания конкретных мигрирующих видов и дает рекомендации в отношении содержания указанных соглашений.

60. Кроме того, Конвенцию о сохранении мигрирующих видов диких животных также можно считать своего рода ответственным учреждением, охватывающим вопросы всеобщей координации и занимающимся обзором усилий в области выполнения программы "Повестка дня на XXI век".

#### **2.4 Упрощение процесса координации положений политики и права на национальном уровне**

61. Если на национальном уровне отсутствует координация в области выработки положений политики, то в этом случае положительные результаты процессов координации и действий на международном уровне сводятся к минимуму. Различные международные учреждения смогут соблюдать положения политики и успешно функционировать лишь в том случае, если их члены приведут в соответствие элементы политики в рамках своих организаций. В тех случаях, когда соответствующие сферы деятельности имеют многообразный характер, как это наблюдается в области биологического разнообразия, учреждение надлежащих форм координации на национальном уровне может представляться особенно полезным.

62. На национальном уровне ПРООН использует резидентов-координаторов с целью оказания помощи в области координации деятельности международных организаций, занимающихся содействием развитию.

63. Установление на национальном уровне общих задач в рамках соответствующих конвенций или учреждений может помочь в деле осуществления национальной координации. Меморандумы о сотрудничестве, подписанные Исполнительным секретарем с некоторыми связанными с биологическим разнообразием конвенциями, дают возможность указанным конвенциям обеспечить координацию определенных аспектов работы, выполняемой сторонами.

### **3. ВАРИАНТЫ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ И ОРГАНИЗАЦИОННЫХ МЕРОПРИЯТИЙ ПО ПОВЫШЕНИЮ УРОВНЯ КООРДИНАЦИИ**

64. Важное значение эффективности сотрудничества в настоящее время стало очевидным, и об этом свидетельствуют примеры некоторой деятельности в области сотрудничества, предпринятой в течение последнего года (см. документ UNEP/CBD/COP/3/29). В целях обеспечения эффективности сотрудничества в областях работы конвенций о биологическом разнообразии, вероятнее всего, потребуется привлечь все органы, учрежденные в рамках Конвенции, а Конференции Сторон, ВОНТТК и секретариату придется принять для этого некоторые меры. Возможно, что секретариату придется провести большую работу в области административного, оперативного и технического сотрудничества, например, в отношении совместного использования информации и подготовки процесса приведения в соответствие программ работы. Однако политические решения, например, подготовленные в связи с размежеванием обязанностей, потребуют согласия на межправительственном уровне (Конференция Сторон), прежде чем секретариат приступит, если потребуется, к их выполнению.

65. Выводы, предлагаемые в документе UNEP/CBD/COP/3/Inf.2, демонстрируют, что сотрудничество с другими конвенциями необходимо осуществлять поэтапно, в течение долгого периода времени, и что указанный процесс следует начинать с выполнения конкретной, практической деятельности. В процессе указанной деятельности специфического характера могут возникнуть более долгосрочные связи. В документе UNEP/CBD/COP/3/29 предлагаются некоторые виды специальной деятельности на краткосрочный период. Кроме того, весьма важно, чтобы сотрудничество с другими конвенциями и институтами развивалось таким образом, чтобы оно могло оказать помощь в выполнении программы работы Конвенции. Помня о том, что на своем четвертом совещании Конференции Сторон необходимо обратиться к полному обзору и рассмотрению долгосрочной программы работы, она, возможно, пожелает поручить Исполнительному секретарю заняться более подробным изучением, сотрудничая с секретариатами различных конвенций и учреждений, элементов или общности следующих методов повышения уровня сотрудничества. Затем Исполнительный секретарь может подготовить для Конференции Сторон доклад, содержащий рекомендации в отношении деятельности в области сотрудничества с конкретными конвенциями и/или учреждениями, соответственно, с учетом особых вопросов программы работы Конвенции.

66. При рассмотрении перечня вариантов, изложенных ниже, Конференция Сторон может пожелать принять к сведению тот факт, что для различных конвенций и учреждений могут быть приемлемы различные формы сотрудничества и, по всей вероятности, для этого требуется некоторая гибкость.

### 3.1 Информация и консультации

69. Секретариат может более глубоко изучить возможность организации комплексных структур обработки информации и баз данных с соответствующими конвенциями и учреждениями. Такая система могла бы облегчить доступ Сторон к информации, касающейся реализации положений Конвенции и позволила бы обеспечить создание структуры, дающей возможность согласовать требования соответствующих конвенций (включая структуру составления докладов и необходимое на их подготовку время). Совместно с другими конвенциями и институтами, включая Комиссию по устойчивому развитию, секретариат мог бы приступить к изучению практических возможностей и предпосылок создания комплексной системы, включая рассмотрение режимов представления национальных докладов в рамках такой системы. Необходимость указанного сотрудничества была признана в различных документах и пунктах повестки дня Конференции Сторон. Однако Конференция Сторон, возможно, примет к сведению тот факт, что хотя более централизованная система обработки данных и представляется полезной, тем не менее, требования, предъявляемые к такой обработке, скорее всего превысят предполагаемые возможности механизма посредничества и секретариата. В связи с этим Конференция Сторон может пожелать заняться оценкой как масштабов выполнения данной задачи силами других организации, располагающих необходимым потенциалом, так и характером учреждения (общественного или частного), который можно было бы использовать в целях оказания помощи.

70. Конференция Сторон, возможно, предложит наблюдателям от органов соответствующих конвенций и учреждений представлять Конференции Сторон и/или ВОНТТК регулярные доклады в отношении их деятельности в области биологического разнообразия. Конференция Сторон, возможно, поручит секретариату обратить внимание соответствующих конвенций и учреждений на решения Конференции Сторон, непосредственно касающихся сферы их обязательств.

71. Секретариат, возможно, пожелает получить результаты разработок и/или доклады соответствующих конвенций при подготовке четвертого совещания Конференции Сторон, на котором будет рассматриваться среднесрочная программа работы Конвенции.

72. Являясь единственной конвенций в области биологического разнообразия, имеющей официальные связи с ГЭФ, Конвенция могла бы выполнять роль своего рода проводника идей политического характера и программ, поддерживающих задачи Конвенции, но предложенных органами других режимов, связанных с биологическим разнообразием. Конференция Сторон может поручить секретариату заняться совместно с секретариатами других договоров соответствующими аспектами выполнения на национальном уровне договоров, нуждающихся в финансовой поддержке.

73. Секретариат может изучить возможность организации доступа к документации других совещаний с помощью механизма посредничества. Например, ГЭФ и ВТО вводят информацию в систему Интернет. С помощью мер координации доступ к такой информации можно осуществить через механизм посредничества Конвенции.

### **3.2 Участие в работе других конвенций и институтов**

74. Конференция Сторон может поручить секретариату обратиться к изучению конкретных механизмов, используемых в целях консультаций и для получения Конвенцией результатов прочих соответствующих международных и региональных процессов. Например, к этому можно отнести соответствующие обсуждения в рамках ВТО, включая и обсуждение положений статьи 27 Соглашения об относящихся к торговле аспектах прав интеллектуальной собственности. Конференция Сторон, возможно, поручит секретариату подготовить результаты указанных обсуждений и представить их Конференции Сторон для утверждения.

### **3.3 Планирование, разграничение обязанностей, совместная деятельность и передача задач**

75. Конференция Сторон, возможно, захочет поручить секретариату подготовить в ходе консультаций с другими соответствующими секретариатами "матрицу" программ работы различных конвенций и учреждений в целях определения общих аспектов деятельности и возможных областей разграничения обязанностей или передачи задач. В ходе этого мероприятия можно также определить, какие функции поддержки аналитического или оперативного характера могут служить более чем одной конвенции. На своем втором совещании в приложении II к рекомендации II/11 ВОНТТК выдвинул предложение относительно того, что в целях эффективного управления ВОНТТК объемом своей работы и оказания содействия в деле ее координации, может оказаться полезным

подготовить глобальный календарь всей относящейся к данному вопросу деятельности, осуществляемой различными органами Организации Объединенных Наций и другими международными конвенциями и учреждениями на среднесрочной основе, а секретариат будет его регулярно обновлять.

76. Конференция Сторон, возможно, захочет поручить секретариату изучить и предложить на четвертом совещании Конференции Сторон возможные области совместной работы с конкретными конвенциями, связанными с вопросами биологического разнообразия.

77. Секретариат может заняться изучением областей, в которых может оказаться полезным научно-техническое сотрудничество между ВОНТТК и соответствующими органами других конвенций и институтов. Секретариат может подготовить рекомендации для предварительного рассмотрения данных вопросов на совещании ВОНТТК. Секретариат также может изучить, сотрудничая с другими конвенциями и институтами, вопрос о желательности учреждения, при необходимости, совместных органов, например, групп экспертов, работающих в различных административных структурах в целях совместного использования и распространения информации, или разработки совместных научных методов деятельности. Например, для этого можно использовать модель Объединенной группы экспертов по научным аспектам загрязнения морской среды (ГЕСАМП), которая предоставляет рекомендации научного характера в отношении предотвращения, сокращения и контроля деградации морской среды для своих учреждений-спонсоров. Конференция Сторон может пожелать обратиться к вопросу о том, следует ли секретариату провести консультации с другими секретариатами в целях определения областей, в которых могут оказать пользу совместные органы, и подготовить рекомендации для Конференции Сторон или ВОНТТК относительно их учреждения. Например, одна из таких совместных группы может заняться изучением вопросов сохранения и устойчивого использования морского и прибрежного биологического разнообразия.

78. В своих основных решениях Конференция Сторон, возможно, предложит другим соответствующим институтам или конвенциям выполнить работу, связанную с программой работы настоящей Конвенции. Указанная деятельность может проводиться под руководством секретариата, который представит Конференции Сторон доклады о проделанной работе. В отношении других конвенций и институтов такой подход может представлять собой метод использования "партнера-лидера", с помощью которого Конвенция может, в случае необходимости решения какого-либо конкретного вопроса, подготовить договоренность о партнерстве с другой конвенцией или институтом, работающими в соответствующей области. Такой подход позволяет избежать дублирования усилий. Например, в связи с работой в области чужеродных видов, о которых идет речь в статье 8(h), Конференция Сторон может пожелать подготовить предложение какому-либо органу, например, научному комитету по проблемам окружающей среды (СКОПЕ), провести дополнительную работу и сообщить о ее результатах Конференции Сторон. СКОПЕ, вместе с другими партнерами в рамках данной программы разрабатывает программу работы для подготовки глобальной стратегии по борьбе с вторжением видов. Точно так же какой-либо орган, например, Межправительственная океанографическая комиссия (МОК), может быть привлечен к

1...

выполнению конкретной работы в связи с деятельностью Конференции Сторон в области морского и прибрежного биологического разнообразия.

### 3.4 Процессы координации

79. В целях определения долгосрочных задач и методов совместных усилий можно изучить предпосылки обеспечения на высоком уровне координационного процесса между Конвенцией и связанными с биологическим разнообразием конвенциями, с которыми подписаны меморандумы о сотрудничестве.

80. Конференция Сторон, возможно, пожелает поручить подготовку регулярно представляемого доклада о деятельности других институтов и/или конвенций, связанных с выполнением настоящей Конвенции (в соответствии с положениями доклада, который представил Генеральной Ассамблее Генеральный секретарь ООН, в отношении морского права). Сбор данных для такого доклада можно упростить за счет использования механизмов информационного обмена, о которых говорилось выше в пунктах 69 и 70. Конференция Сторон может рассмотреть вопрос о том, что такой сводный доклад, по всей вероятности, окажет помощь в деле определения тех областей, в которых требуются дополнительные усилия.

81. Конференция Сторон, возможно, захочет поручить секретариату заняться изучением возможности подготовки межучрежденческих механизмов координации, в результате создания которых потребуется регулярно поддерживать связь по конкретным вопросам программы работы Конференции Сторон. О возможности создания таких механизмов Исполнительный секретарь упоминает в документе UNEP/CBD/COP/2/14, который был подготовлен для второго совещания ВОНТТК в связи с выполнением Джакартского мандата о морском и прибрежном биологическом разнообразии.

### 3.5 Упрощение координации на национальном уровне

82. Помимо изучения вопросов согласования или модернизации национальных требований, предъявляемых к докладам различных конвенций и институтов, связанных с биологическим разнообразием, секретариат может более подробно рассмотреть, сотрудничая с конвенциями и институтами, с которыми у него подписаны меморандумы о сотрудничестве, механизмы координационных действий на национальном уровне, например, с помощью учреждения общего национального центра по работе с конвенциями и институтами в области биологического разнообразия.

#### Примечания

1. Л.А. Кимбалл, *Конвенция о биологическом разнообразии и ее связь с основными, относящимися к данному вопросу конвенциями и институтами*, справочный документ Научно-исследовательского инициативного совета по вопросам биоразнообразия, который был подготовлен под эгидой Совета по вопросам развития зарубежных стран на основе консультаций с М. Бен-Эли, июль 1996 года.

2. См. Х.Г. Шермерс и Н.М. Блоккер, *Международное административное право* ("Мартинус Нишхофф Паблишес", 1995 год). Третье пересмотренное издание, пункты 1691-1800.
3. Документ ООН Doc. A/50/713.
4. Документ E/CN.17/1993/3/Add.1. Доклад Комиссии по устойчивому развитию о результатах своей первой сессии (14-25 июня 1993 года), пункты 13-14.
5. Инструмент для учреждения новой структуры Фонда глобальной окружающей среды (1994 год), приложение D: Принципы сотрудничества между учреждениями реализации, пункт 9.
6. Документ ООН Doc. E/4043.